

BIBLIOGRAFIA DE HERCULANO DE CARVALHO

1948

- (A) 1. "Sobre o texto da lírica camonianiana" in *RFL*, 2ª série, 14 (3), 1948, p. 224-238 e 15 (1-2), 1949, p. 53-91. Sep.
2. "Bueiro, bueira; Aroeira, daroeira, daro", in *BF* 9, 1948, p. 340 - 348. Sep. - In: H.C.-*EL* 1, 2ª ed. (1973), p. 25-37.
- (B) 1. María Concepción Casado Lobato, *El habla de la Cabrera Alta*, Madrid 1948 - in *BF* 9, 1948, p. 377-379.
- (C) 1. "Charles Bally (1865-1947)", in *RPF* 1, 1948, p. 625-631. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 2ª ed. (1973), p. 217-225.

1949

- (A) 1. "Estalagens e albergarias. (A propósito do trabalho de Gerster)", in *RPF* 3, 1949-1950, p. 152-167, 172-173. Sep. -In: H.C.-*EL* 2, 2ª ed. (1973), p. 5-24.

1950

- (A) 1. "Derivados do latim GALLA", in *BF* 11 (= *Miscelânea à memória de F. Adolfo Coelho* 2), p. 1-11. Sep.
- (B) 1. Rufino José Cuervo, *Disquisiciones sobre filología castellana*, Bogotá 1950 - in *Biblos* 26, 1950, p. 605.

1951

- (A) 1. "O vocabulário exótico na Histoire des Indes (1553)", *Biblos* 27, 1951, p. 397-420. Sep. -In: H.C.-*EL*, 1, 1ª ed. (1964), p. 7-38.
- (B) 1. Karl König, *Überseeische Wörter im Französischen*, Halle (Saale), 1939 - in *RPF* 5, 1951, p. 468-472. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 198-204.
2. Publicações do Centro de Estudos Filológicos: -Delmira Maçãs, *Os animais na linguagem portuguesa*, Lisboa, 1951; -Maria de Lourdes Belchior Pontes, *Bibliografia de António da Fonseca Soares (Frei António das Chagas)*, Lisboa, 1950; -Giacinto Manuppella, *Os estudos de Filologia Portuguesa de 1930 a 1949*, Lisboa 1950 - in *Biblos* 27, 1951, p. 506-508. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 185-197.

1952

- (A) 1. "Porque se falam dialectos leoneses em Terras de Miranda?", in *RPF* 5, 1952, p. 265-281 e 508. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 39-60.
- (B) 1. Jorge Dias, *Sacrifícios simbólicos associados às malhas*, Lisboa 1951 – in *RPF* 5, 1952, p. 325-327. Sep. -In: H. de C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 205-211.
- (C) 1. "Jakob Jud (1882-1952)", in *RPF* 5, 1952, p. 499-504. Sep.: Manuel de Paiva Boléo e J.G.C.H. de C., *O exemplo de um grande Mestre: Jakob Jud (1882-1952)*, Coimbra, 1953, p. 1-3.

1953

- (A) 1. *Coisas e Palavras. Alguns problemas etnográficos e linguísticos relacionados com os primitivos sistemas de debulha na Península Ibérica*. Dissertação de Doutoramento em Filologia Românica na Universidade de Coimbra. Coimbra, 1953. X + 413 p. + 13 mapas extra-texto. Dissertação de Doutoramento em Filologia Românica. (Publicado também, sem índices, in *Biblos* 29.)
2. "Sobre a evolução de LAUDARE > *louvar*, AUDIRE > *ouvir*", in *BF* 14, 1953, p. 218-232. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 93-113.
- (B) 1. Luís L. Cortés y Vásquez, *El dialecto galaico-portugués hablado en Lubián (Zamora)*. Salamanca, 1954 – in: *Humanitas* 5-6, 1953-1954, p. XLVI.
2. Johannes Hubschmid, *Pyrenäenwörter vorromanischen Ursprungs und das vorromanische Substrat der Alpen*. Salamanca, 1954 – in *Humanitas* 5-6, 1953-1954, p. XLIV-XLVI. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 2ª ed. (1973), p. 267-269.
3. Fritz Schür, *Dittongazione romanza e sostratto*. Mendonza, s/d – in *RPF* 6, 1953-1955, p. 427-428. Sep.

1954

- (A) 1. *O falar de Rio de Onor*. (De colaboração com Jorge Dias), in *Biblos* 30, 1954, p. 191-244. Sep.
2. "Comentários às Notas de paleontologia linguística I e II de Helmut Lüdtke", in *BF* 15, 1954-1955, p. 337-345. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 115-126.

1955

- (A) 1. "Terá Bernardim Ribeiro falecido antes de 1536?", in *Biblos* 31, 1955, p. 393-400. Sep.

- (B) 1. Erik Wistrand, *Textkritisches zur "Peregrinatio Aetheriae"*, Göteborg 1955 – in *Humanitas* 7-8, 1955-1956, p. VII-IX. Sep.

1956

- (A) 1. "Coisas e palavras" [sumário em francês do livro com o mesmo título], in *Orbis* 5, 1956, p. 516-525. Sep. -In: H.C. – *EL*, 1, 1ª ed. (1964), p. 79-92.
2. "A evolução portuguesa dos grupos -ky- e -ty- intervocálicos", in *Vox Romanica*, 15 (2) 1956 (= *Festschrift Arnald Steiger*), p. 259-278. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 139-163.
- (B) 1. Manuel Alvar, *El fuego y el léxico con el relacionado en la Navarra nordoriental*. Barcelona, 1954 – in *RPF* 7, 1956, p. 447. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 212-213.
2. Albert Henry, *Chrestomatie de la littérature en ancien français*. Berne, 1953 – in *RPF* 7, 1956, p. 568.
- (C) 1. "Discurso no doutoramento solene de sua Eminência o Cardeal Tisserant", in *Biblos* 32, 1956, p. 486-494. Sep.

1957

- (A) 1. "A influência italiana em Bernardim Ribeiro" in *Miscelânea de estudos em honra do Prof. Hernâni Cidade*. Lisboa, Faculdade de Letras de Lisboa, 1957, p. 121-133. Sep.
- (B) 1. Antonio Badía Margarit, *Gramática histórica del catalán*. Barcelona, 1951 – in *Revista Brasileira de Filologia* 3, 1957, p. 139-142. -In: H.C.-*EL* 1, 2ª ed. (1957), p. 273-278.
2. Marcel Cohen, *Onagre, zèbre, marabou*. Damas, 1956 – in *RPF* 8, 1957, p. 389-390. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 291-292.
3. André Martinet, *Économie des changements phonétiques. Traité de phonologie diachronique*, Berne, 1955. – in *RPF* 8, 1957, p. 288-301. Sep. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 269-287.
4. S. M. Stern, *Les chansons mozarabes*. Palermo, s/d – in *RPF* 8, 1959, p. 388-389. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 289-290.

1958

- (A) 1. *Fonologia mirandesa* 1, Dissertação de concurso para Professor Extraordinário do 2º Grupo da Faculdade de Letras de Coimbra. Coimbra, 1958. 161 p.

-Publicado também in *Biblos* 33, 1957, p. 1-137 (sem Índice de palavras e frases, Tábua das matérias e "Addenda et corrigenda").

2. *Os grandes escritores portugueses*. (Campanha Nacional de Educação de Adultos.) Plano de Educação Popular. XXXV Coleção Educativa, Série G – Número 7, (Lisboa), Direcção-Geral do Ensino Primário, (1958). 228 p.

3. *Lições de Linguística Românica*. Coimbra, 1958-1959. 120 p. Policopiado.

1959

(A) 1. "Moçarabismo linguístico ao Sul do Mondego", in *Revista Portuguesa de História* 8, 1959, p. 227-284. Sep. -In: H.C. – *EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 127-138.

2. "Elementos estranhos no vocabulário mirandês", in VIII Congresso Internazionale di Studi Romanzi (Firenze, 3-8 Aprile 1956), *Atti*, Volume II, Parte prima, Firenze, 1959, p. 487-497. Sep. -In: H.C.-*EL* 1, 1ª ed. (1964), p. 61-78.

3. Relatório. Secção II – A Língua. Tema 2 – "Terminologia náutica e terminologia rural em Portugal, Ilhas Atlânticas e Brasil", in III Colóquio de Estudos Luso-Brasileiros, Lisboa, 1957 – *Actas* vol. I, Lisboa, 1959, p. 220-223. Sep.

4. *Fonética geral*. Coimbra, 1959. 98 p. Policopiado.

5. *Introdução aos Estudos Linguísticos. Esquema do curso e bibliografia*. Coimbra, 1959-1960. 105 p. Policopiado.

1960

(A) 1. "Dialectologická Studia v Portugalsku za posdleních dvacet let", in *Časopis pro Moderní Filologii* 42, 1960, p. 236-242. [Trad. tcheca do original de 1961.]

2. "O Livro das Saudades – Livro dos Desejados", in *Colóquio de Artes e Letras* 7, Fundação Calouste Gulbenkian, 1960, p. 60-61.

3. "Projecto de um Atlas linguístico-etnográfico de Portugal e da Galiza" (de colaboração com M. de Paiva Boléo e L. F. Lindley Cintra), in III Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros. *Actas*, Volume II, p. 413-417. Sep.

4. Bernardim Ribeiro, *Menina e Moça ou Saudades*. Selecção do texto, introdução, notas e glossário. Coimbra, Coleção literária "Atlântida" 1, 1960. 103 p.

(B) 1. Joaquim Mattoso Câmara Júnior, *Princípios de linguística geral como introdução aos estudos superiores da língua portuguesa*, 3ª ed., Rio de Janeiro, 1959 – in *RPF* 10, 1960, pp. 285-286. Sep.

- (C) 1. "Missão social da Universidade", in *Anais da Faculdade de Farmácia do Porto* 20, 1960, p. 103-117. Sep.

1961

- (A) 1. "Os estudos dialectológicos em Portugal nos últimos vinte anos", in *RPF* 11 (2), 1961, p. 307-321. Sep. -In: H.C.-EL 1, 1ª ed. (1964), p. 165-182.
2. "Segno e significazione in João de São Tomás", in *Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte* 2, 1961, p. 152-176. Sep. -In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 129-168.
3. "Le vocalisme atone des parlers créoles du Cap Vert", in 9º Congresso Internacional de Linguística Românica, Lisboa 1959, *Actas* 3, Lisboa, 1962 (= *BF* 20, 1961), p. 3-12. Sep. -In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 33-45.
4. *Fonética geral. Suplemento, Coimbra*, 1960-1961, 46 p. Policopiado.
5. *Introdução aos Estudos Linguísticos. Esquema do curso e bibliografia*, 2ª ed., Coimbra, 1960-1961. 91 p. Policopiado.
6. *Palestras linguísticas. 1ª série – Sobre a defesa da língua*. Coimbra, 1961. Policopiado. – In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 199-220.
7. *Palestras linguísticas. 2ª série – Sobre o ensino da língua materna*. Coimbra, 1961. Policopiado. -In: H.C. 2, 1ª ed. (1969), p. 221-241.
8. *Introdução aos Estudos Linguísticos. Textos de consulta*. Coimbra, 1960-1961, 34 p. Policopiado.
- (B) 1. W. D. Elcock, *The Romance Languages*, London, 1960 – in *RPF* 11 (2), 1961, p. 463-467. Sep. In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 295-301.

1962

- (A) 1. "Inovação e criação na linguagem. A metáfora", in *Revista da Universidade de Coimbra* 20, 1962, p. 245-274. Sep. -In: *Introdução aos Estudos Linguísticos. Textos de consulta*. Coimbra, 1960-1961. -In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 105-128.
2. "Sincronia e diacronia nos sistemas vocálicos do crioulo caboverdiano" in Diego Catalán (ed.), *Miscelânea homenaje a André Martinet – Estructuralismo e historia*. La Laguna, Canarias, Universidad de La Laguna, 1962, vol. 3, p. 43-67. Sep. -In: H.C.-EL 2, 1ª ed. (1969), p. 5-32.
3. *Lições de linguística. Introdução aos estudos linguísticos*, Coimbra, 1962-1963. 419 p. Policopiado.

4. "Nota sobre o vocalismo antigo português: Valor dos grafemas e e o em sílaba átona", in *RPF* 12(1), 1962-1963, p. 17-39. Sep. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 75-103.

1963

- (B) 1. Jorge de Moraes Barbosa, *Fonética e fonologia. Problemas teóricos e metodológicos*, Lisboa, 1961 – in *RPF* 12 (1), 1962-1963, p. 217-222. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 305-310.

1963-1967

- (A) Muitas dezenas de artigos sobre temas linguísticos nos vols. 1 a 11 e 13 a 17 de *VERBO. Enciclopédia Luso-Brasileira de Cultura*, Lisboa 1963 ss., a maioria dos quais se encontra enumerada no volume *Publicações dos Professores da Faculdade de Letras*, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Coimbra, 1974.

1964

- (A) 1. *Estudos linguísticos*, vol. I, Lisboa, Editorial VERBO, 1964. 221 p.
 2. "Sobre a creación poética", trad. galega de D. Ramón Piñeiro López, in *Grial* 5, Vigo 1964, p. 273-284. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 169-190.
 3. "Um tipo literário e humano do Barroco: o "cortesão discreto", in *Boletim da Biblioteca da Universidade de Coimbra* 26, 1964, p. 208-227. Sep. -In: H.C. – *EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 243-265.
- (B) 1. Paul Teyssier, *La langue de Gil Vicente*, Paris, 1959 – in *Romance Philology* 17 (4), 1964, p. 809-813. Sep.

1965

- (A) 1. "Plan phonique et plan significatif. Phonétique et phonologie. Les fondements de la distinction", in 5th International Congress of Phonetic Sciences, Münster, Westfalen, 1964, *Proceedings*, Basel - New York, 1965, p. 353-355. Sep. -In: H.C.-*EL* 2, 1ª ed. (1969), p. 191-196.
 2. *Principais artigos linguísticos publicados nos vols. 1ª e 2ª da "VERBO" – Enciclopédia Luso-Brasileira de Cultura*, Coimbra, 1965. 39 p. Policopiado.
- (B) 1. Constantino García, *Contribución a la historia de los conceptos gramaticales. La aportación del Brocense*, Madrid, 1960 – in *Romance Philology* 18, 1965, p. 332-334.
 2. Roman Jakobson, *Selected Writings, I, Phonological Studies*, 'S-Gravenhage, 1962 – in *RPF* 13 (1-2), 1964-1965, p. 405-409. Sep.

1966

- (A) 1. "Sobre a natureza dos crioulos e a sua significação para a linguística geral", in 5º Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros, Coimbra, 1963 *Actas*, vol. 3, Coimbra, 1966 p. 257-273. Sep. In: H.C.EL 2, 1ª ed. (1969), p. 47-73.
2. Bernardim Ribeiro, *Menina e Moça ou Saudades*, Selecção e fixação do texto, introdução, notas e glossário. 2ª ed. corrigida e aumentada, Coimbra, Colecção Literária "Atlântida" 1, 1966. 131 p.
3. *Lições de Linguística Românica*, 3ª ed., Coimbra, 1966-1967. 138 p.
- (C) 1. "O ensino em crise", in *Rumo* 114, 1966, p. 100-103.

1967

- (A) 1. *Intonation et marginalité dans le langage. Lecture critique de l'étude de Jorge de Moraes Barbosa "Le problème linguistique de l'intonation"*, Coimbra, Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada, 1967, 26 p. -(Com algumas alterações) In: H.C.-EL 3, p. 305-340.
2. *Teoria da linguagem. Natureza do fenómeno linguístico e a análise das línguas*. Tomo I. Coimbra, Atlântida, 1967, p. VII-XV, 1-381. -Tomo II. *Ibid.*, *ibid.*, [1967]- > 1973, p. 382-672.
- (B) 1. Wilhelm Giese, *Los pueblos románicos y su cultura popular. Guía etnográfico-folclórica*, Bogotá, 1962 – in: *Romance Philology* 21 (2), 1967, p. 223-226.
- (C) 1. "Funcionário, serviço e sacrifício", in *Rumo* 121, 1967, p. 194-197. Sep.

1968

- (A) 1. "Crítica filológica e compreensão poética", in *Festschrift Litterae Hispanae et Lusitanae zum fünfzigjährigen Bestehen der Universität Hamburg*. Herausgegeben von Hans Flasche, München, Max Hueber, 1968, p. 85-107. Sep.
2. *A língua como factor de Unidade*. Coimbra, I Simpósio Luso-Brasileiro sobre a Língua Portuguesa Contemporânea, Coimbra 1968 [= I Simpósio Luso-Brasileiro sobre a Língua Portuguesa Contemporânea. *Actas.*, Sessão inaugural, Discurso do Presidente da Comissão Organizadora, p. 13-20.
3. [Proposta para a Unificação da Ortografia Portuguesa], in I Simpósio Luso-Brasileiro sobre a Língua Portuguesa Contemporânea, *Actas*, Coimbra, 1968, p. 218-222 Esta Proposta, – já aprovada e subscrita por Antenor Nascentes, J. Mattoso Câmara, Sílvio Elia, Gladstone Chaves de Melo, Aryon Dall'Igna Rodrigues, Adriano da Gama Kury, Vitorino Nemésio, J. do Prado Coelho, L. F.

Lindley Cintra, Maria de Lourdes Belchior, Álvaro J. da Costa Pimpão [vencido no ponto nº 1], M. de Paiva Boléo, A. da Costa Ramalho, José Herculano de Carvalho [n.b.: o ponto nº 5 é quase totalmente a reprodução da sugestão apresentada por Dall'Igna Rodrigues depois de ler e aprovar o texto original. – ao qual porém, de essencial, nada acrescenta]. –, convertida em nº 3 das "Moções apresentadas" no final da "Sétima sessão de trabalhos" ao voto da "assembleia" dos simposiastas, foi por ela aprovada quase por unanimidade – Moção transcrita in: *A Demanda da Ortografia Portuguesa. Comentário do Acordo Ortográfico de 1986 e subsídios para a compreensão da Questão que se lhe seguiu*. Volume organizado por Ivo Castro, Inês Duarte e Isabel Leiria, Lisboa, 1987, p. 180-183.

4. "A Língua Portuguesa no Mundo", in Sociedade de Geografia de Lisboa. *Boletim*, 7-9, 1968, p. 13-20. Sep.

5. "Linguistics in Portugal: The Task ahead", in Raymond S. Sayers (ed.), *Portugal and Brazil in Transition*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1968, p. 241-249.

6. "Símbolo e conhecimento simbólico", in *Rumo* 135, 1968, p. 301-310. Sep. -In: H.C.-EL 3 (1984), p. 247-262.

7. "Universidade e profissão", in *Rumo* 134, 1968, p. 184-186.

1969

- (A) 1. *Estudos linguísticos 2*, Coimbra, Atlântida, 1969. 319 p.
- (B) 1. Heinrich Lausberg, *Lingüística Românica. Tomo I – Fonética; Tomo II – Morfología*, Madrid, 1965-1966 – in: *RPF* 15 (1-2), 1969-1971, p. 415-433. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 341-370.
- (C) 1. "O exército e a difusão da língua portuguesa", in *Diário de Notícias*, Lisboa, 15 de Fevereiro de 1969. Sep.: Edição do Estado-Maior do Exército.

1970

- (A) 1. "Paradigma e corrente da fala", in Anais do 1º Simpósio de Filologia Românica realizado na Faculdade Nacional de Filosofia, da Universidade do Brasil, de 20 a 28 de agosto de 1958. Rio de Janeiro, Ministério de Educação e Cultura, 1970, p. 135-138.
2. Manuel Maria Barbosa du Bocage, *Odes. Canções. Epístolas. Idílios. Cantos e cantatas*. Preparação do texto e notas – Vol. 2 de *Opera omnia*, Lisboa, Livraria Bertrand, 1970. 375 p.
3. Idem, *Elegias. Epicédios. Sátiras. Poesias várias. Fragmentos*. Preparação do

texto e notas. Vol. 3 de *Opera omnia* etc., p. 9-108, 325-329.

- (C) 1. "Antecedentes da colonização do Lubango, in *Boletim* da Câmara Municipal de Sá da Bandeira, 26, 1970, p. 3-22.

1971

- (A) 1. "Conhecer poético e símbolo" in *Miscelânea de estudos em honra do Prof. Vitorino Nemésio* [= *RPF* 3ª série, 13], Lisboa, 1971, p. 109-123. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 263-283.

2. *A difusão da língua portuguesa em África*, Luanda, Universidade de Luanda, 1971. 20 p.

1973

- (A) 1. "Atualizadores léxicos", in *Revista de Cultura VOZES*, 67 (5), Petrópolis, 1973 (Homenagem à memória de J. Mattoso Câmara), p. 385-396. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 5-26.

2. *Crítica filológica e compreensão poética*, 2ª ed., revista. MEC – Departamento de Assuntos Culturais, Programa especial UFF-FCRB, Niterói RJ, 1973. 33 p.

3. *Estudos linguísticos*, 1, 2ª ed. (acrescentada e completada com índices), Coimbra, Atlântida, 1973. 327 p.

4. *Teoria da linguagem. Natureza do fenómeno linguístico e a análise das línguas*. Tomo I, 3ª tiragem emendada, Coimbra, Atlântida, 1973, p. V-XV, 1-381.

5. "O problema do género nos pronomes", in *Biblos* 41, 1965 [1973], p. 117-130. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 27-48.

6. Bernardim Ribeiro, *Menina e Moça ou Saudades*. Selecção e fixação do texto, introdução, notas e glossário, 3ª ed. corrigida, Coimbra, Coleção Literária Atlântida, 1973. 131 p.

1974

- (A) 1. *Teoria da linguagem*. Tomo II, 2ª tiragem, Coimbra, Atlântida, 1974.

1976

- (A) 1. "Systems of deictics in Portuguese", in Jürgen Schmidt-Radefeldt (ed.), *Readings in Portuguese Linguistics*, Amsterdam, North Holland Publishing Company, 1976, p. 245-266. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 49-75.

1979

- (A) 1. "Construções com *senão* no quadro de uma comparação com o alemão", in *Iberoromania* 12, Neue Folge, 1980, p. 18-29. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 125-145.
2. "Contribuição de *Os Luisíadas* para a renovação da língua portuguesa", in *RPF* 17, 1980, p. 1-38. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 77-123.
3. "Sobre um arabismo português e um possível hispano-arabismo", in *Romanica Europaea et Americana. Festschrift für Harri Meier*, 8. Januar 1980, Bonn, Bouvier Verlag, 1980, p. 110-111. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 285-286.

1981

- (A) 1. "Deux langues créoles: Le *criôl* du Cap Vert et le *forro* de S. Tomé", in *Biblos* 57 [= *Homenagem a M. de Paiva Boléo*], 1981, p. 1-15. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 147-166.

1982

- (A) 1. *Teoria da linguagem*, Tomo 1, 5ª ed., Coimbra, Atlântida, 1979 <1982>.

1983

- (A) 1. *Teoria da linguagem*, Tomo I, 6ª ed., Coimbra, Coimbra Editora, 1983.
2. "*Ficar em casa/ficar pálido*: Grammatikalisierung und aspektuelle Werte", in Jürgen Schmidt-Radefeldt (Hrsg.), *Portugiesische Sprachwissenschaft*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1983, p. 57-75. Sep. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 167-197.
3. "Temps et aspect: Problèmes généraux et leur incidence en portugais, français et russe", in *Arquivos do Centro Cultural Português* vol...., Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa-Paris, 1983, p. 225-252. -In: H.C.-EL 3, 1984, p. 199-236.
4. "Germanismos ou galicismos?", in *Les rapports culturels et littéraires entre le Portugal et la France. Actes du Colloque*, Paris, 11-16 octobre 1982, Centre Culturel Portugais, Fondation Calouste Gulbenkian, 1983, p. 625-631. Sep. -In: H.C. -EL 3. 1984, p. 291-302.
5. "Lendo a *Écloga* VI de Camões", in *Revista Camoniana*, 2ª série, vol. V, São Paulo, U.S.P., F.F.L.C.H., 1982-1983, p. 77-90. Sep.
- (B) 1. (1) Hans Schemann, *Die portugiesischen Verbalperiphrasen. Corpus und Analyse*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1983; (2) Hans Schemann/Luiza

Schemann-Dias, Die portugiesischen Verbalperiphrasen und ihre deutschen Entsprechungen. Lehr- und Übungsbuch mit ausführlichen portugiesischen Beispielen und ihren deutschen Übersetzungen, Ibidem, ibidem, 1983: in *Romanistisches Jahrbuch* 35, 1984, p. 321-324. Sep.

1984

- (A) 1. *Teoria da linguagem*, Tomo II, 4ª reimpressão, Coimbra, Coimbra Editora, 1984.
2. *Estudos linguísticos*, 1º vol., reimpressão da 2ª ed. (1973); 2º vol., reimpressão da 1ª ed. (1969); 3º vol., 373 p., Coimbra, Coimbra Editora, 1984.
3. *Estudos de linguística portuguesa*, Organizadores H.C. e J. Schmidt-Radefeldt, Coimbra, Coleção linguística, Coimbra Editora 1, 1984. 393 p.
4. "Ficar em casa / ficar pálido: Gramaticalização e valores aspectuais", in *Estudos de linguística portuguesa*, CLCE 1, 1984, p. 131-155. Sep.

1986

- (A) 1. "Verbes et locutions causatifs en portugais en comparaison avec le français", in *Morphosyntaxe des langues romanes*, Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Aix-en-Provence, 29 août – 3 septembre 1983, vol. 4, p. 325-334, Université de Provence 1986. Sep.
2. "Ortografia e ortografia portuguesa", in *ICALP-Revista*, Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, julho/1986 nº 5, p. 72-75.
3. "Em defesa do Acordo [ortográfico]", in *JL jornal de letras, artes e ideias* de 14/7/1986.

1988

- (A) 1. "Três notas filológicas a D. Francisco Manuel de Melo", in *RPF* 19, 1988-1990, p. 235-248. Sep.

1989

- (A) 1. "O livro do desassossego / Das Buch der Unruhe", in *Duas línguas em contraste: Português e Alemão*. Actas do 1º Congresso de Linguística Contrastiva Português-Alemão, Porto, 6-7 de Outubro de 1988. (Anexo III de *Revista da Faculdade de Letras do Porto – Línguas e Literaturas*.) Porto, Faculdade de Letras do Porto, Instituto de Estudos Germanísticos, 1989, p. 147-171. Sep.

2. *Pequena contribuição à história da linguística. Observações (algo tardias a Linguística cartesiana de Noam Chomsky*, Coimbra, Coleção Linguística, Coimbra Editora 2, 1984. 121 p.

3. "Lendo a *Écloga VI* de Camões", in IV Reunião Internacional de Camonistas, Ponta Delgada, 12-17 de Junho de 1983, *Actas*, Ponta Delgada 1984, p. 103-114. Sep.

4. "Tempo e aspecto numas páginas da *A Relíquia*", in *Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft*, 1. Reihe, Bd. 18, 1983 [1985], p. 153-156. Sep. -In: H.C.-EL 3 (1984), p. 237-246.

1990

- (A) 1. "Pessoa leitor de Rimbaud", in IV Congresso Internacional de Estudos Pessoaanos-Secção Brasileira, 27-30 de Abril de 1988, Universidade de São Paulo, *Actas*, I volume, p. 419-421. Fundação Eng. António de Almeida, Porto 1990.

ABREVIATURAS E SIGLAS

(A) Monografias, ensaios.

(B) Recensões críticas.

(C) Miscelânea.

BF = *Boletim de Filologia*, Lisboa.

RFL = *Revista da Faculdade de Letras*, Lisboa.

RPF = *Revista Portuguesa de Filologia*, Coimbra.

Sep. = Separata.

H.C.-EL = J. G. Herculano de Carvalho, *Estudos linguísticos*, vols. 1-3.

Os artigos que aqui se estampam foram, há já alguns anos, redigidos para uma miscelânea em homenagem ao Prof. Doutor José G. Herculano de Carvalho, a ser publicada fora do Brasil, miscelânea que, por motivos alheios à vontade dos autores brasileiros, não chegou a ser editada.

Mas como persiste, acrescida, nestes autores a admiração pela obra científica, profunda e extensa, do notável lingüista português e sobram as razões de amizade e carinho à sua inconfundível figura humana, vimos hoje – e conosco a comunidade luso-brasileira que labuta no e pelo Liceu Literário Português – concretizar o antigo sonho, na esperança de que nele o Mestre e o Amigo encontre refletidos o agradecimento por tantas lições e a alegria por tantos momentos de ameno convívio.